



日本文學

欣賞

古典篇
劉崇稜·著

日本文學欣賞

古典篇

劉崇稜・著

68・12・0391

・86002・

日本文學欣賞

古典篇

著者 劉 崇 稜

發行人 王 必 成

出版者 聯經出版事業公司

臺北市忠孝東路四段五五五號

電話：七〇〇七 四一五五

郵 振：一〇〇五 五九號

行政院新聞局登記證局版台業字〇一三〇號

保有版權・翻印必究

中華民國六十八年十二月初版

定價：新臺幣一二〇元

中日關係研究會序

「日本文學欣賞」是中日關係研究會兼任研究員劉崇稜執筆，自民國六十五年三月開始在中日關係研究會出版的「日本研究」月刊連載的五十篇短文彙編而成。

中日關係研究會，是先總統 蔣公手諭，於民國六十年四月成立，對日本問題的學術性研究機構。張岳軍、何敬之、谷叔常、張寶樹、彭明熙諸先生為指導委員，以陳建中先生為會長，實際負責處理會務，集合了若干對日本問題具有研究興趣的青年專家學者，展開研究工作。在成立初期的研究着重於政治方面，而後逐漸擴大研究範圍，至於經濟、社會、教育，以及文學文化各方面。除按期（原為半月，後改為月刊）出版以「研究日本，認識日本」為宗旨的「日本研究」雜誌之外，經常作專題研究，將研究

資料提供有關決策單位之參考。所編印出版的基本資料參考資料，研究叢書，專題報告，學術譯述等，不下百數十種之多，「日本文學欣賞」亦屬中日關係研究會學術叢書之一，因為該書可為大學研究文學（尤其是東方語文學系）的學生參考書，也可供對日本文學有興趣的人士欣賞，因此願將此書交由擁有廣大發行網的聯經出版公司來印行。在「日本文學欣賞」一書付梓之時，對該書及中日關係研究會簡介如上。

中日關係研究會

自序

本書所收，是筆者在「日本研究」雜誌，自民國六十五年三月十六日出版的第一〇七期起，至民國六十七年八月一日的第一六四期止，所連載的「日本文學漫步」古典篇的小文。

內容有屬於日本的上古時代（西元七九四年，日本朝廷未遷都平安京以前的時代，又稱為「大和・奈良時代」）的十篇；中古時代（七九四——一一八五。日本朝廷自奈良遷都平安京以後，至源賴朝在鎌倉建立幕府時為止的大約四百年間，又稱「平安時代」）的十二篇；中世文學（一一八五——一六〇三。自源賴朝在鎌倉設幕府，建立武家政權，經室町時代、安土・桃山時代，至德川家康統一天下的十七世紀初止，大約四

百年間）十一篇；近世（一六〇三——一八六七。德川家康在江戶建立幕府，任第一代大將軍，至第十五代將軍慶喜，將大政奉還明治天皇時為止的大約二百六〇年間，又稱為「江戶時代」）十四篇；其他三篇，共五十篇。

在本書，筆者起筆自古代，日本沒有本國固有文字，待中國的漢字漢籍傳入日本，日本人學會使用漢文，從原先的口承（或稱「口誦」）文學時代進入記載文學；使日本有了最古的文獻和十七條憲法（六〇四年），最古的史書「古事記」（七一二年），最早的正史「日本書紀」（七二〇年），最古的漢詩集「懷風藻」（七五一年），現存最早的和歌集「萬葉集」（作品在七五九年以前，編纂成集在七五九年以後）等文學作品的出現。

接着，按日本通史及文學史的時代區分，自上古時代至明治維新以前的江戶時代，分別將每一時代的作品或文學家，各挑出十餘篇，作了有系統的介紹。因此，本書可當作日本古典名著的欣賞來讀，也可以當作日本文學史來看，亦可作為在大學修習日本文學史的同學的參考書。

當然，日本古典文學作品為數甚多，筆者僅在其中，盡可能挑出較富代表性的名著加以介紹，同時站在比較文學的立場，就日本文學與中國文學的關係，及日本的文學作品受到中國文學影響，甚至模倣我國作品的狀況，也略作敘述。

在本書之後，筆者正繼續撰寫近代篇（自明治維新後，到現在的日本近代和現代作品與作家的介紹），希望在不久之後，也能夠出版近代篇單行本，以與本書的古典篇前

後銜接。筆者淺學，文中錯漏之處在所難免，尚祈讀者先進不吝賜教。

劉崇稜

民國六十八年十一月

目錄

中日關係研究會序

自序

日本的上古時代文學

日本的上古時代文學·····	三
日本沒有「固有文字」·····	九
漢籍的傳入日本·····	一五
日本最古的文獻和憲法十七條·····	二一
日本最古的史書——古事記·····	二七

日本最早的正史——日本書紀·····	三三
風土記·····	三九
萬葉集·····	四五
日本最古的漢詩集——懷風藻·····	五一
李白與阿倍仲麻呂·····	五七

日本的中古時代文學

日本的中古時代文學·····	六五
竹取物語·····	七一
伊勢物語與大和物語·····	七七
紀貫之與土佐日記·····	八三
源氏物語與中國文學·····	八九
枕草子與李商隱雜纂·····	九九
空海與最澄·····	一〇五
日本國現報善惡靈異記·····	一一一
今昔物語集·····	一一七
日本最古的短篇小說集——堤中納言物語·····	一二三
大鏡·今鏡·水鏡·增鏡·····	一二九

日本的中世時代文學

日本的中世時代文學·····	一三七
鴨長明與方丈記·····	一四三
平家物語·····	一四九
愚管抄與神皇正統記·····	一五五
海道記與十六夜日記·····	一六一
十訓抄的教訓性與文學性·····	一六七
宇治拾遺物語與古今著聞集·····	一七三
徒然草與中國文學·····	一七九
太平記與忠臣楠木正成·····	一八五
御伽草子與中世短篇小說·····	一九一
五山文學與中國文學·····	一九七

日本的近世時代文學

日本的近世時代文學·····	二〇五
井原西鶴與浮世草子·····	二一一
芭蕉與俳諧·····	二一七

淨瑠璃與近松門左衛門·····	二二三
朱子學在日本·····	二二九
弁道與日本古學派儒學·····	二三五
國意考與日本國學·····	二四一
兩月物語與明代白話小說·····	二四七
金金先生榮華夢·····	二五三
海國兵談的時代意義·····	二五九
滑稽本東海道中膝栗毛·····	二六五
南總里見八大傳·····	二七一
合卷本修紫田舍源氏·····	二七七
人情本春色梅兒譽美(曆)·····	二八三
日本的漢文學·····	二八九
日本的傳統詩歌——和歌·····	二九五
西洋小說與日本的小說·····	三〇一

日本的上古時代文學

(西元七九四年以前)

日本南上流部外文學

一九四二年

日本的上古時代文學

日本文學的發生與展開過程，按通史的劃分，可分爲上代、中古、中世、近世、近代等。如果以政治史的區分（即按建都或幕府所在地），日本文學的上代，是指文學的發生以後，至遷都到平安京（京都）以前的一段時期，也就是公元七九四年以前的時代。

在第一個時代，皇都建在大和、奈良一帶。雖然在第十六代的仁德天皇（在位自三一三—三九九），或第三十六代的孝德天皇（在位年間六四五・六—六五四・一〇）時代，曾建都在難波（現在的大阪）；第三十八代天智天皇時代（在位六六八—六七一）建都於近江，其他各代天皇則均建都於大和・奈良。因此在這一個時期，大和・奈良地形上的山間地域風土，成爲日本文學形成的地盤，而在風土與氏族制度和律令制的歷史社會環境下，形成了日本的上代文學。

這一個時代的日本文學，可以分爲「口承文學」（或稱傳誦文學）與「記載文學」。首先發生口承文學，而後有了記載文學；然後並存口承與記載文學兩者。

在古代的日本，有神話、傳說、故事、歌謠等口承文學的存在。這種口承的文學，被使用文字記載而出現了古事記（七一二年成立，日本最古的歷史神話傳說的典籍）、日本書紀（七二〇年成立，使用漢文記錄的日本第一部正史）、風土記（七一三年，日本奈良朝廷命全國各地撰呈的四六聯儷漢文各地方人文地理誌）等記載文學的最初「文獻」。

日本在口承時代的文學，可以說還看不出有真正的文學意識，只不過在生活的表現上，留下所謂口承（傳誦）文學而已。

至於文學的發生動機，有感動起源說、性欲起源說、及信仰起源說、勞動起源說等心理和社會性動機的起源說。以上各種動機，在互相關連中，發生了文學。惟依其發生的動機，所成立的文學形態不同。由感動起源的文學，成爲詠嘆或抒情詩；由信仰起源的文學，則成爲敍事詩。

原始的文學形態，敍事與抒情不分，有如「歌垣」（日本古代男女，在春秋定時聚集在山上或市場附近，載歌載舞的風習，並藉以選擇配偶）的狀態。接著分出「敍事性」的和「抒情性」的形態，而又成爲神話、故事、傳說或歌謠等等。以上的文學形態，雖然有顯著的團體性、民族性的性質，但逐漸的出現個人自覺而發生的抒情詩。並且經過以上的過程而自口承文學進入記載文學。上述情況，在日本古代文學的場合，可以從古事記和日本書紀所收錄的歌謠，向八世紀中葉編撰完成的日本第一部和歌集的發展過程中，看出明顯的痕跡。

在敍事抒情未分的文學，除上述「歌垣」之外，還有「呪文」（咒文）、「託宣」（神諭）、

祝詞」(祈禱文)、「宣命」(日本古代的詔勅)「壽詞」(祝天皇長久繁榮文)等等。

「呪文」與「託宣」，是神對人的話：「祝詞」有神對人的話，和上奏體的人對神的話兩種。「呪文」的形態很單純，「祝詞」的形式則較為整齊，以敘事的部分和抒情的部分為主，前有序，後有結語。「宣命」是具有「神格」的天皇對國民的詔勅：因此，以上的神或天皇與國民之間的記錄文，雖然文體莊重，但過分抽象，缺乏具體的文學性。

接著從敘事抒情不分的文學，逐漸分離敘事性與抒情性，而從神話、傳說和故事中，出現敘事文學的題材。如古事記上卷，或日本書紀的卷一、二便是神話；古事記的中、下卷，或日本書紀的卷三至卷三十則具有傳說與故事的題材和形態。在風土記中也有很多的故事。

敘事文學既以神話、傳說和故事為題材，當然已有文學的形象化。古事記與日本書紀，雖然也有異於敘事文學的部分，但從前後的敘述中，已可看出作者起筆自「神代」，內容有創造天地、國土和人類，及人的生死與愛；「高天原神話」①和「出雲神話」②的對立：「天孫降臨神話」(記載在古事記和日本書紀中的神話。謂天上的天照大神，派遣其孫，自高天原降臨日向的高千穗山峰，開始統治日本國土)和「日向神話」③等等雄壯的敘事文學的形象化。

在古事記中，詳精的敘述「高天原神話」與「出雲神話」的對立部分，已有顯著的敘事文學之性格，而在現存的播磨、常陸、出雲、肥前、豐後等五地方風土記逸文中，敘述各地方風土之外，也包含故事，如「浦島故事」(救過海龜的丹後漁夫浦島太郎，被招待到龍宮接受仙女的款待，三年後回到故鄉時已無從前村莊，所有人都不認識，打開禮物寶盒後，浦島太郎竟一下子變成一白髮老翁)，或「羽衣故事」(日本的天上仙女故事)，都是相當出色的敘事文學。